

Библиотеки и Википедия.
Часть 1. Возможности сотрудничества публичных,
вузовских и научных библиотек с Википедией

Ряд библиотекарей и представителей сообщества «Википедия» выступили с инициативой укреплять сотрудничество. Предложение было воплощено в виде двух Ответственных проектов, представленных на одной из сессий (*Session 112, Library engagement and Wikipedia*) 82-й Генеральной конференции и Ассамблеи ИФЛА (13–19 авг. 2016 г., г. Колумбус, США). Оба проекта имеют одинаковые вступительные части, поэтому в переводе этих документов мы их объединили и представили в Части 1.

Википедия широко используется библиотекарями, в том числе как инструмент при выполнении справочных запросов; помогает пользователям библиотек в научной работе и предоставляет очень важную платформу для отражения локального знания. Взаимодействие с Википедией даст возможность показать сотрудникам и пользователям библиотек более сложные современные технологии. Википедия обладает потенциалом перенаправить пользователей в те библиотеки, где они смогут найти интересующие их ресурсы. Библиотеки получают определённую пользу при сборе средств «всем миром», освоении модели быстрой сетевой публикации, привлечении сообщества обучающихся в круг пользователей.

Ключевые слова: ИФЛА, Википедия, публичные библиотеки, вузовские библиотеки, научные библиотеки.

UDC 02+004.738.5

Opportunities for Public, Academic
and Research Libraries and Wikipedia.
Part 1

Several libraries and Wikipedia agreed on developing cooperation. This initiative has been translated into two Public Projects presented at *Session 112. Library engagement and Wikipedia* during IFLA General Conference (August 13–19, Columbus, USA).

Wikipedia supplements library resources with timely, useful information; acts as a tool for librarians answering reference questions; provides a pathway to primary and secondary sources and citations. Wikipedia helps library clients perform research; and provides a vital platform for recording local knowledge. Public libraries can expose both their staff and patrons to more complex and sophisticated strategies for dealing with the changing digital landscape. Wikipedia has the potential to point clients to libraries, where resources in their areas of interest can be found. Wikipedia-library engagement connects Wikipedia with the important role libraries play in bridging inequalities in access to information. Active collaborations between Wikipedia editors and academic and research libraries to advance the free flow of information which support-

ing sustainable development around the world. These collaborative opportunities offer a range of outcomes that could benefit academic and research libraries including crowdsourcing, community engagement, rapid models for online publishing, student writing assignments, etc. For the Russian National Public Library for Science and Technology both projects are equally of interest.

Keywords: IFLA, Wikipedia, public libraries, academic libraries, research libraries, partnership.

Основные положения ИФЛА

Международная Федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) – ведущая международная организация, представляющая интересы библиотечных и информационных служб и их пользователей. ИФЛА – это независимая, неправительственная, бесприбыльная организация, насчитывающая более 1 300 членов почти в 140 странах.

ИФЛА работает над улучшением доступа к ресурсам информации и культурного наследия в интересах мирового сообщества в быстро развивающейся среде электронных и печатных публикаций. Основные проекты ИФЛА связаны с обеспечением доступа к цифровым документам, международным лидерством, пропагандой, культурным наследием, проблемами многоязычия.

В ходе реализации профессиональных программ ИФЛА мы наращиваем возможности её членов и формируем профессиональную политику посредством разработки руководств, стандартов, публикаций и организации мероприятий по всему миру.

Статус ИФЛА как глобальной организации библиотечных и информационных служб поддерживает наш голос посредством формальных отношений с ООН и с другими организациями.

Библиотека Википедии

Библиотека Википедии (*The Wikipedia Library, TWL*) в настоящее время нацелена на повышение роли Википедии в составе экосистемы научных исследований. Всё началось с оказания помощи добровольцам Википедии путём предоставления доступа к надёжным ресурсам, и с этого времени сотрудничество с библиотеками расширилось до поддержки иного рода доступа к справочной информации и вовлечения в совместную работу широкой публики.

Воплощая часть своей миссии, Библиотека Википедии помогает профессионалам в области информации совместно с широким кругом пользователей использовать свои коллекции и сотрудничать с Википедией и другими проектами Фонда Викимедиа (*Wikimedia*).

Библиотека Википедии финансируется Фондом Викимедиа – некоммерческой организацией, которая является исходной технологической базой Википедии.

Группа поддержки: Алекс Стинсон (*Alex Stinson*), Библиотека Википедии, Фонд Викимедиа; Джейк Орловиц (*Jake Orlowitz*), Библиотека Википедии, Фонд Викимедиа; Джулия Брангс (*Julia Brungs*), ИФЛА.

Возможности для публичных библиотек и Википедии

(*Opportunities for Public Libraries and Wikipedia*; <http://2016.ifla.org/wp-content/uploads/sites/2/2016/08/112-IFLAWikipediaandPublicLibrariesDiscussionDRAFT.pdf>)

Участники проекта: Карме Фенолл (*Carme Fenoll*), руководитель Службы библиотечных сервисов Правительства Каталонии (Испания); Джон Каммингс (*John Cummings*), викимедиа́н (*Wikimedian in Residence, UNESCO*); Хесус Трамуллас (*Jesús Tramullas*), профессор университета Сарагосы; Алекс Хинохо (*Àlex Hinojo*), руководитель группы независимой некоммерческой организации *Amical Wikimedia*.

(*Примеч. пер.* Викимедиа́н – ви́ки-резиде́нт, или шта́тный ви́кипедист, – редактор Википедии, который поступает на работу в какое-либо учреждение для того, чтобы было удобнее создавать и улучшать связанные с этим учреждением статьи Википедии, для содействия публикации под открытой лицензией принадлежащих этому учреждению материалов, а также для развития взаимодействия между этим учреждением и сообществом Википедии. Как правило, в качестве работодателя вики-резидента выступает художественная галерея, библиотека, архив или музей – организации из сферы GLAM, т.е. институтов культурного наследия, о чём будет сказано ниже.

Вики-резидент обычно помогает организовывать мероприятия GLAM и координировать взаимодействие между организациями, сообществом википедистов и общественностью в рамках этих событий. В Великобритании штатную единицу (вакансию) вики-резидента открывают у себя не только крупные организации, такие как Британский музей и Британская библиотека, но и небольшие – например, Музей и художественная галерея Дерби или Галерея нового искусства Уолсолл; во Франции вакансию вики-резидента открыл музей Версаль, в Испании – Музей Пикассо, в США – Смитсоновский институт, Президентская библиотека Джеральда Форда и Национальное управление архивов и документации, в Швейцарии – Управление федеральных архивов.)

Бизнес-резюме

Википедия – это мощный инструмент для публичных библиотек, особенно в тех частях мира, где доступ к иным видам ресурсов неприемлемо дорог. Система Википедия поддерживает библиотечные ресурсы своей полезной и актуальной информацией, используется библиотекарями как инструмент при ответе на отдельные виды запросов, показывает дорогу к первичным и вторичным источникам информации и к цитированию. Википедия помогает пользователям библиотек в научной работе и предоставляет очень важную платформу для фиксации локального знания на локальных языках, не всегда поддерживаемых крупными научными организациями или издательствами.

Практический опыт, накопленный в ходе экспериментов с профессиональными сообществами, показывает, что изначально для публичных библиотек вовлечение в деятельность Википедии будет предоставлять возможность показать своим сотрудникам и читателям более сложные и изощрённые технологии работы в изменяющейся цифровой среде. Публичные библиотеки и их сети заметно выиграют от совместной работы с Википедией.

Технологии, используемые в Википедии, могут быть полезны и в других сферах деятельности библиотек, помогая им в использовании ключевых ресурсов XXI в. в сфере образования и обучения, предоставляя модель для разработки средств ликвидации компьютерной безграмотности, формирования площадки для представления местного культурного наследия более широкой аудитории.

Эти технологии проявятся ещё более ощутимо применительно к практике развивающихся стран, в которых библиотеки фактически являются точками доступа к цифровой информации, но пока не имеют возможностей или ресурсов для инвестирования в цифровые инструменты.

Равным образом Википедия обладает потенциалом для направления клиентов в библиотеки, где они смогут найти интересующие их ресурсы. Сотрудничество Википедии и публичных библиотек объединит их в выполнении той роли, которую библиотеки играют в деле сглаживания неравенства доступа к информации.

Сотрудничая с Википедией, публичные библиотеки смогут:
рассказать более широкому сообществу о своих успешных проектах, своих сотрудниках и читателях;

выступать за признание команды Викимедиа как сотрудников институтов культурного наследия (*Galleries, Libraries, Archives and Museums – GLAM*), полезных помощников (а не конфликтующих «платных редакторов»);

пропагандировать важность аналитических инструментов и образцов (шаблонов) при мониторинге использования материалов, поставленных библиотеками для проектов Викимедиа;

пропагандировать ценность и значимость поставляемых библиотеками нормативных элементов как массивов связанных данных для «Викиданных» и, опираясь на «Викиданные», – для семантического обогащения нормативных данных.

Введение

Долгое время библиотеки и библиотекари были посредниками в доступе к знаниям и информации для всего мира. По мере становления интернета сетевые ресурсы стали дополнительным справочным ресурсом для библиотек, и многие сложные справочные запросы удавалось выполнять с помощью легкодоступных сайтов интернета.

При посредничестве опытных библиотекарей пользователи смогли освоиться в новой среде и научиться самостоятельно отбирать и эффективно использовать сетевые ресурсы. Из огромного их количества лишь малую часть составляют бесплатные и открытые ресурсы нейтрального содержания. К этим открытым проектам можно отнести и Википедию.

В мире, перегруженном информацией, библиотекарям приходится быть героями справочного обслуживания: у них есть научный опыт, и проекты Викимедиа нуждаются в нём. Более того, многие библиотеки хотели бы установить связи с локальными пользователями, которые стремятся к знанию. Викимедиа может оказаться инструментом для библиотек, старающихся привлечь местные сообщества, т.е. Викимедиа – это отличный способ начинать сотрудничество с ними.

На первых порах взаимодействие библиотечного сообщества с Википедией было скорее антагонистическим, многие библиотекари сомневались в надёжности и авторитетности её материалов. Со временем положение изменилось, началось активное сотрудничество, что повлекло следующие изменения: содержание Википедии улучшилось, параллельно повысилась её значимость как общего информационного ресурса и как научного инструмента. Каким образом развивалось это сотрудничество? Библиотечные сообщества всего мира стали использовать Википедию как инструмент обучения, средство распространения знаний и как центральную часть научной экосистемы интернета.

Если считать Википедию виртуальными (онлайновыми) воротами на пути к знаниям, а библиотеки – реальными (офлайновыми) воротами, то два сообщества просто обязаны работать вместе, чтобы обеспечить новые уровни доступа к информации для всего человечества.

Для реализации поставленных задач необходимо:
предоставить библиотекарям информацию о том, как интегрировать Википедию в ежедневную работу библиотеки;
передать библиотекарям традиции и философию, принятые в движе-

нии сторонников Викимедиа (т.е. сотрудничество, обмен знаниями и открытый доступ к результатам этой работы);

помочь волонтерам работать по всей библиотечной сети или по сети организаций культуры с тем, чтобы поддержать формирование системы открытых данных и открытого доступа;

способствовать ликвидации цифровой безграмотности пользователей;

поддерживать распространение локальных материалов, относящихся к данному региону и к специфическим библиотечным знаниям (для библиотек, имеющих тематические коллекции);

обучать библиотекарей и представителей общественности основам и авторского права, и лицензий типа *Creative Commons*.

Возможности: модельные проекты

Совместный с Википедией проект организации сферы культурного наследия *#GLAMwiki* помогает организациям культуры поделиться своими ресурсами со всем миром за счёт эффективного сотрудничества с опытными редакторами Википедии. Для хранителей нашего культурного наследия предоставляются ни с чем не сравнимые возможности – предъявить свои коллекции новым аудиториям.

Википедия обеспечивает сотни миллионов просмотров в день, имеет 281 языковую версию и насчитывает более 40 млн статей. Её содержание (наполнение) создаётся и поддерживается тысячами специальных волонтеров по всему миру. Каждый человек – от вузовского учёного до студента – использует Википедию для поиска информации и ресурсов.

Сотрудничество с таким огромным сообществом может быть открытым и гибким проектом, участвуя в котором каждая библиотека получит преимущества для своих ресурсов: среды, персонала, пользователей и т.п. Среди всех возможных видов сотрудничества каждая публичная библиотека может выбрать наилучший для неё вариант. От самых простых в организации, таких как небольшой семинар Википедии по редактированию – и до наиболее сложных, таких как фотографирование и каталогизация местных городских монументов или загрузка материалов из библиотечной коллекции, находящихся в общественном достоянии.

Каждая библиотека может избрать свой путь взаимодействия с Википедией в зависимости от своих возможностей, пожеланий, целей и интересов своего библиотечного сообщества. Усилия оказываются особенно эффективными, если библиотека разработает совместный проект таким образом, чтобы бремя формирования материалов и наработки опыта по программированию для реализации проектов Википедии не падало только на персонал одной библиотеки.

Сообщество GLAM подготовило различные пропагандистские меро-

приятия для конкретных аудиторий и с конкретными целями. Это, например, конференции *GLAM-wiki*, которые организуют профессионалы GLAM, семинары *GLAMcamp*, на которых собираются викимедианцы для выработки совместных планов и методик, и др.

Сотрудничая с сообществом Викимедиа по целому ряду проектов, библиотекари всего мира добились больших успехов в достижении многих поставленных целей.

Создание и трансформация цифровой аудитории

Привлечение новых потребителей и создание новых сервисов. Цели Википедии связаны с наиболее существенными задачами библиотек – распространять знание. Сотрудники библиотек обучаются работе в условиях, далёких от методов государственного управления, и ближе знакомятся с методикой «продвижения по заслугам» (*meritocratic methods*).

Базовые семинары Википедии обычно проводят местные волонтеры, иногда сотрудники той библиотеки, которая в состоянии организовать публичный семинар с участием библиотечного сообщества и местных организаций Викимедиа по теме «Как писать статьи для Википедии и как использовать Википедию». Это отличный способ сформировать небольшую группу редакторов; обычно проводится один семинар в семестр или в триместр.

Информационная грамотность. Википедия – это массовая платформа непрерывного образования. Библиотекари могут планировать и проводить образовательные мероприятия для широкого круга пользователей по проблемам оценки и использования Википедии в собственных интересах. В состав курсов по информационной грамотности библиотеки могут включить обучение редактированию статей в Википедии и загрузке материалов в её основной массив. Например, библиотекари публичных библиотек могут включить раздел «Как пользоваться Википедией» в лекции при подготовке ознакомительного тура по библиотеке.

Клубы чтения Вики. Многие публичные библиотеки создали клубы чтения. Инновационный приём состоит в том, чтобы предложить одному из читателей улучшить какую-либо страницу Википедии, посвящённую писателю или его произведению, и затем показать свою работу на следующем заседании группы – и таким образом более широкая аудитория получит качественную информацию.

Любимый писатель. Публичная библиотека выбирает любимого автора, живущего неподалёку, и предлагает волонтерам написать о нём статью. Так авторы оказываются тесно связанными с библиотекой. (Такая практика применяется в Каталонии.)

Пропаганда документа

Локальные «редактроны Википедии». Публичные библиотеки лучше всех продвигают локальные документы и взаимодействуют с местным сообществом. При организации местного «редактрона» сообщество Викимедиа может достаточно часто присылать волонтеров-тренеров.

Википедиан в резиденции. Википедиан в резиденции работает с конкретной группой GLAM, помогая расширить её вклад в Викимедию за счёт её коллекций, и сделать это без ущерба для своей миссии и перспектив. Если ресурсов одной организации (библиотеки) недостаточно для приглашения википедиана, группа организаций может совместно нанять его.

Оцифровка. Многие библиотеки имеют коллекции редких материалов, которые с помощью Викимедии могут привлечь большую аудиторию, но у библиотек не хватает опыта, оборудования и средств для оцифровки. Возможно, удастся организовать совместный проект оцифровки, например с интернет-архивом, в том числе получить грант для оцифровки библиотечных материалов и сделать их глобально доступными посредством проектов Викимедии. Сообщество Викимедиа может передать библиотекарям навыки процессов оцифровки (например, описание ресурса или получение разрешения на сканирование), а также предоставить платформу для передачи этих материалов и загрузки в Викимедиа.

Вики завоёвывает ваш город. Организация «Вики любит монументы» (*Wiki Loves Monuments*) проводит кампанию по документированию (фотографированию) культурного наследия в каждой стране мира. В результате проекта созданы списки объектов культурного наследия, которые легко можно использовать для организации деятельности «вне стен библиотеки», – формируются небольшие команды для фотографирования различных предметов возле исторических зданий в данной местности, затем волонтеры могут загрузить эти материалы на Вики (*Wiki Commons*).

Многоязычная кооперация. Википедия – это международное сообщество, использующее 281 язык. (Более подробную информацию см.: «Руководство по вовлечению различных языков или культурных сообществ» – *Engaging a different language or cultural community How-To Guide*.) Многие небольшие по объёму национальные варианты Википедии имеют немного редакторов, и в этом смысле повышение мастерства даже небольшого числа редакторов в диаспоре или иммигрантском сообществе может заметно расширить влияние этого языка в Википедии.

Библиотекари, редактирующие Википедию

Умение писать статьи. Википедия никогда не завершится, и документы группы GLAM – не исключение. Обо всём можно написать статью – об институтах, художниках, писателях, о местной истории или каких-то

интересных фрагментах специальных коллекций. Некоторые из таких статей уже существуют и, возможно, их следует улучшить, а иные нужно начинать создавать заново.

Перевод статей. Многие документы, относящиеся к вашей библиотеке, могут быть написаны только на одном языке, чаще всего английском. В идеале пользователь должен иметь возможность получать информацию по любому вопросу на родном языке. Например, материалы по *Musée d'Orsay* должны быть доступны и на стандартном китайском, и на хинди, а не только на английском и французском языках. Если вы свободно говорите на нескольких языках, почему бы не попытаться перевести какие-то работы?

Загрузка изобразительных материалов. Ни одна статья в Викимедиа не может считаться по-настоящему законченной, если в ней отсутствуют изображения и другие выразительные средства. Поделитесь изображениями из ваших старых коллекций – они никогда не были зафиксированы на высококачественной фотографии открытого доступа.

Распространение. Крупные институты зачастую сразу загружают тысячи файлов в Викимедиа, но эти усилия могут оказаться напрасными, если пользователь их не увидит. Как только файлы будут загружены, для них следует найти то место, в котором новые материалы будут использоваться наиболее эффективно.

Транскрипция. При оцифровке старинных документов автоматическая система распознавания не всегда срабатывает успешно. Можно транскрибировать эти документы в Викисорс (*Wikisource*). Поддерживая аккуратные и полные сетевые записи оцифрованных документов, можно существенно улучшить доступность информации, в особенности для редакторов и учёных.

Партнёрство с сообществом GLAM

Партнёрство с вашим местным сообществом GLAM. Работа в составе коллектива Викимедии даёт библиотекам возможность физически связаться с другими группами GLAM (завязать контакт с архивистами или музейными работниками и планировать деятельность в различных местах); возможен также виртуальный контакт (через технические средства). Кроме того, библиотеки могут оцифровать и сделать доступным для граждан обширное наследие письменной и графической культуры и связать их с коллекциями соответствующих организаций. Помимо произведений печатной и письменной культуры они могут собирать, оцифровывать и сохранять другие элементы культурного наследия, такие как устные традиции и локальная культура.

QRpedia предоставляет многоязычные QR-коды, которые указывают

на все доступные языковые версии статьи в Википедии. Некоторые библиотеки координируют своё сотрудничество с местными туристическими агентствами для перевода интересных документов о местных достопримечательностях.

Библиотекарь тренирует библиотекаря. Взаимное обучение основам Википедии привело к существенному росту интереса к ней среди библиотечарей. Вики-библиотекари получили много полезного от обучения и тренировки своих коллег в других библиотеках, обеспечивая профессиональное развитие и проводя ценнейшие обсуждения по вопросам авторского права, свободного и открытого доступа граждан к знаниям и практики совместных публикаций.

Руководство местным Вики-проектом. Некоторые библиотеки координировали Вики-проекты для того, чтобы задокументировать историю, культуру и экономику своего города или сообщества. Такого рода проекты ведут к систематическому сотрудничеству с другими образовательными или информационными сообществами в локальном контексте.

Обсуждение и советы

Пропаганда без дополнительных расходов. Публичным библиотекам не потребуется нести дополнительные расходы или набирать дополнительный персонал для сотрудничества с Википедией. Вместо того чтобы инвестировать в большие проекты, лучше всего интегрировать небольшую часть работы с Википедией в существующие библиотечные технологии. Сама Википедия – это долговременный проект, и совместные усилия могут содействовать накоплению опыта в ходе небольших проектов, что, конечно, облегчит работу и над крупными.

Если вы редактируете, вы – викимедиа. Проекты Википедии постоянно эволюционируют. Более того, привлечение библиотечарей внесёт новые элементы в сформировавшуюся технологию. Обучение требует, чтобы стороны выслушивали друг друга.

Планирование мероприятий. Мероприятия с участием представителей сообщества Викимедиа вызывают проблемы из-за смешивания цифровой и физической деятельности. Для планирования мероприятий можно использовать и сборник *Event planning process*, а более конкретные разработки для мероприятий *GLAMwiki* содержатся в руководствах – уже упомянушемся *Coordinating a GLAM outreach event How-To Guide*, а также в *Edit-a-Thon How-To Guide*.

Возможности: примеры успеха

Ниже приводится неполный перечень примеров успешного сотрудничества публичных библиотек с Википедией.

Сеть публичных библиотек Каталонии насчитывает более 150 библиотек, которые регулярно участвуют в различного рода мероприятиях, причём участвуют как публичные, так и вузовские библиотеки. Подобные проекты реализуются в Нидерландах и в Сообществе Викимедии провинции Астурия.

Местные библиотеки активно вовлечены в компанию #lib1ref в Новом Южном Уэльсе (Австралия). Совместная с Википедией работа оказалась пробным камнем для профилирования научных материалов местной организации и накопления опыта.

В Чешской Республике семинары *Seniors Write Wikipedia workshops* для пожилых людей превратились в постоянную образовательную программу, выполняемую в партнёрстве с местной библиотекой. Чешские волонтеры разработали программы обучения для пожилых людей, желающих приступить к редактированию Википедии. Подобные же усилия предпринимаются при создании Википедии санскрита.

Кампании наподобие «Вики любит монументы» (*Wiki Loves Monuments*), «Вики любит Африку» (*Wiki Loves Africa*), «Вики любит Землю» (*Wiki Loves Earth*) или «Искусство + феминизм» (*Art+Feminism*) – всё это отличные способы зафиксировать локальное знание и распространить его по всему миру. Библиотеки были важными спонсорами и местами проведения таких кампаний, равно как и многих других.

Публичные библиотеки могут разместить у себя курсы подготовки редакторов Википедии. Таким образом сотрудничают, например, австралийская команда Викимедиа и библиотека штата Квинсленд (Австралия). Подобные мероприятия предоставляют превосходную возможность для повышения компьютерной грамотности, в особенности для сообществ, рискующих утратить свой язык и самобытную культуру. Сообщество Викимедиа выполнило ряд отличных проектов в этой области, например в Квинсленде или в части проекта *Afrocrowd Initiative* в Нью Йорке с сообществом гаитянских креолов.

Дарения от общественных и государственных организаций, фотографии, поступившие в общественное достояние, картографические и звуковые коллекции, передаваемые в *Wikimedia Commons*, обеспечивают широкий доступ к историческим архивам, помогают их обнаруживать и повторно использовать. Например, библиотека штата Квинсленд подарила 50 тыс. исторических фотографий, а в результате проекта Британской библиотеки «Механический куратор» (*Mechanical Curator*) было выложено 1 млн изображений во *Flickr Commons*, из которых редакторы Викимедиа извлекли и каталогизировали более 50 тыс. исторических карт. Для стран, имеющих

историческую связь с европейской колонизацией, доступ к этим оцифрованным ресурсам окажется не менее ценным историческим материалом, чем то, что ранее было доступно в публичных библиотеках.

Заключение к Части 1

Дружеские отношения между Википедией и публичными библиотеками существуют с 2010 г. и продолжают развиваться на благо местным сообществам Викимедии. По мере того как всё больше библиотек оказываются вовлечёнными в процесс сотрудничества, взаимная польза для Викимедии и публичных библиотек становится всё более ясной и многогранной. Многие библиотеки уже убедились в этом.

Во-первых, к библиотечному сообществу присоединяется открытая и мощная группа волонтеров, которые могут помочь в расстановке приоритетов в оцифровке документов, привлекательных для потенциальных благотворителей и иных помощников. Во-вторых, Википедия выигрывает от того, что её проекты поддерживаются профессиональными работниками из библиотечных центров, что даёт гарантию нейтральности и правильного применения информационных ресурсов. Как проекты Википедии, так и крупные библиотечные профессиональные сети получили возможность роста.

Приветливая позиция библиотекарей и дружественные связи с волонтерами Википедии поддерживают обмен передовым опытом между сообществами и повышают прозрачность всех процессов и, что более важно, работают в направлении общей миссии – свободного, открытого, доступного знания.

*Перевод А. И. Земскова
ГПНТБ России*

*Andrey Zemskov, Cand. Sc. (Physics & Mathematics), Leading Researcher,
Russian National Public Library for Science and Technology;
andzem@gpntb.ru
17, 3rd Khoroshevskaya st., 123298 Moscow, Russia*